

EJDERHA EFSANESİ



KATİE VE KEVIN TSANG

Çeviren: İren Kori


ithaki
çocuk



Yıldızlar

Yıldızlar her şeyi görürler.

Ve asla unutmazlar.

Aşağıda olan her şeyi izler ve asla karışmazlar.
Onlar sabittir.

En azından çoğu zaman. Çünkü bazen gökyüzündeki evlerinden ayrılırlar ve karanlık boyunca uçarlar. Parlak kuyruklarına dilekler dilenir ve yere indiklerinde, iyi ya da kötü yönde tarihi değiştirebilirler.

Ve bazen yıldızlar gökyüzünden aşağı çekilir. Ama büyük bedeller karşılığında.

Bir ejderha, bir yıldız yutmanın bedelini bildiğini düşünüyordu. Ve buna değeceğini umuyordu.



Bir Kan Damlası

Ejderha Dağı'nın derinliklerinde Billy Chan, kemikten yapılmış bir bıçak tutuyordu.

Parıldayan mavi bir havuzun kenarında duruyordu. Yanında arkadaşları Charlotte Bell ve Liu Ling-Fei vardı. JJ de oradaydı ama o, arkadaşları değildi. Henüz değildi; belki de asla olmayacaktı.

Arkalarında ejderhalar vardı.

Sanki çok uzun zaman önceymiş gibi hissetseler de aslında Billy ve arkadaşları dağı birkaç gün önce açmıştı, kalpleri kendininkilerle eşleşen dört ejderhayı keşfetmişlerdi ve nadir, kadim bir bağ onları birleştirmişti.

Şimdi ejderhalar ve insanları parıldayan havuza bakıyordu. En dikkatli bakan mavi ve altın renkli, uzun boyunlu, kıvrımlı, altın çatal boynuzlu ve dev şeffaf kanatlı bir ejderha olan Spark'tı*. İyice odaklanmasıyla altın gözleri çatırdadı. Billy bağları aracılığıyla onun gayretini sezdi ve ona güç göndermeye çalıştı.

“Bunun işe yarayacağına emin misin?” dedi Charlotte kaşlarını çatarak. “Dimitrius ve gece kanatlıların bir portal yaratması yaklaşık yüzyıl sürmemiş miydi? Onu gerçekten birkaç gün içinde yapabilir miyiz?”

“İşe yaramak zorunda,” dedi Billy sertçe. Başka türlüşünü düşünmeye dayanamıyordu.

Arkadaşları Dylan O'Donnell, hepsinin kampçı olarak katıldığı Ejderha Dağı'nın dibindeki yaz kampını yöneten İhtiyar Altın tarafından iki gün önce kaçırılmıştı. Bir akıl hocası olarak güvendikleri İhtiyar Altın tarafından. Ling-Fei'in bir büyükbaba figürü saydığı, oysaki onun öz büyükannesiyse büyükbabasını öldürmüş olan İhtiyar Altın tarafından. Ölüm Ejderhası'nın sahip olduğu kadar şeytani bir kalbe sahip ve onu bulmaya giderek daha da yaklaşan İhtiyar Altın tarafından.

* (İng.) Kıvılcım. (ç.n.)

Eğer onu bulursa Ölüm Ejderhası hiç olmadığı kadar güçlenecekti. Güce susamışlığı dindirilemezdi ve bu yüzden herkes acı çekecekti.

Dylan'ı kaybetmenin suçluluğu Billy'yi çok huzursuz ediyordu. Arkadaşını kurtarabilmeliydi. Dylan gece kanatlı portalında ortadan kaybolduğundan beri Billy gülümsememişti.

“İşe yarayacak,” dedi Ling-Fei. Olan biten her şeyden sonra bile, iyimserliğine gölge düşmemişti. Billy, İhtiyar Altın'ın ihanetinin kızı derinden incittiğini biliyordu ama Ling-Fei, Dylan'ı bulmaya odaklanmıştı. Billy, Ling-Fei'in bu özelliğine hayrandı: Ne olursa olsun insanların en iyi taraflarını görebilme yeteneğine sahipti.

Charlotte'nın, tıktıkları yeraltı odasına güç bela sığan iri, kırmızı ejderhası Tank, “İlk Buttons* gitmeli,” dedi. “Diğer çocukla birlikte.”

“Benim *adım* JJ,” diye mırıldandı JJ.

“Onunla birlikte yolculuk etmek zorunda mıyım?” dedi Buttons hüzünlü bir sesle. Buttons –uzun bir burnu, kalın bir kuyruğu ve kocaman göbeği olan yeşil bir ejderha– Dylan'la bağlanmıştı. Herkes, aralarındaki bağın gücünün Buttons'ı, Dylan ve İhtiyar Altın'ın sıçradığı zaman ve mekâna çekeceğine güveniyordu. Orada ayrıca Ölüm Ejderhası'nı bulacaklar-

* (İng.) Düğmeler. (ç.n.)

dı; her şey plana göre giderse onu sonsuza dek durduracaklardı.

“Evet,” dedi Ling-Fei’in ince, gümüş ejderhası Xing. “Büyükbabasıyla bağlantısı, bizim doğru zamana yolculuk etmemize yardımcı olacak.” Keskin altın gözleri yumuşadı. “Dylan’la bağından kuşku duymuyorum ama her tedbiri almalıyız. Bunu biliyorsun.”

Buttons iç geçirerek JJ’e baktı. “Umarım sırtımdan düşmezsin,” dedi. “İnsan-ejderha kalp bağı olmadan ejderhalara binmek çok daha zordur. Odağını bozmaman ve sıkı tutunman gerekecek.”

Billy bir elini Spark’ın üstüne koydu ve onun bir parçasıymışçasına Spark’la birlikte gökyüzünde uçuşmasına olanak veren bağlarına minnet duydu. Bağlantıları öyle derindi ki yakın olduklarında birbirlerinin düşüncelerini bile paylaşabilirlerdi.

Birkaç gün öncesine kadar Billy bir ejderhaya binme fikrini tamamen dehşet verici buluyordu, bu yüzden JJ’in tereddüdünün sebebini anlayabiliyordu. En azından Buttons, ejderhaların en korkutucusu değildi. Tabii ki pençeleri uzundu ve dişleri keskindi ama Xing gibi hırlamaz veya Tank gibi sizi bir lokmada yutabilirmiş gibi görünmezdi.

Dahası, birkaç gün önce olsaydı Billy, JJ’in kampa yaptığı gibi alaycı bir cevap yapıştırmasını beklerdi ama oğlan uysalca başını sallayarak onay verdi.

Gözlerinin altında koyu renk halkalar vardı ve Billy oğlanın eğri büğrü tırnaklarının yenmiş olduğunu gördü. JJ ejderhaların onun için hazırladıkları turuncu tulumu giydi. “Bu şeyin beni koruyacağına emin misiniz?”

“İnsan kıyafetlerinden daha iyidir,” dedi Xing. “Sana bir tulum hazırlayabildiğimiz için minnettar olmalısın.”

Billy, Charlotte ve Ling-Fei, Ejderha Diyarı’na gideceklerini öğrendiklerinde onlara ejderhalar tarafından verilmiş benzer tulumlar giyiyorlardı. Tulumlar ejderha sihriyle ustalıkla şekillendirilmişti; Ejderha Diyarı’nın sert koşullarına ve savaşın acımasız darbelerine dayanabilecek nadir bir kumaştan yapılmıştı. Tulumlar onları dev yengeç saldırılarından ve düşman gece kanatlıların ölümcül darbelerinden koruyarak hayati değerini çoktan kanıtlamıştı.

Ancak tulumlardan daha değerli bir şeye sahiptilerdi.

Hepsinin *incisi* vardı.

İnsan ve Ejderha diyarlarının çeşitli yerlerinde sekiz sihirli inci bulunuyordu –Sekiz Büyük Hazine– ve bu inciler, güçleriyle birlikte gelirdi; bazılarının gücü bilinirken bazılarınıninki henüz keşfedilmemişti. Billy ve arkadaşları onların dördüne sahipti. En azından Billy, incisinin hâlâ Dylan’da olduğunu *umuyordu*.

İncilerini alıp ejderhalarıyla bağladıklarında, içlerindeki güçler etkinleşmişti. Bunlar, Billy'nin bundan önce yalnızca çizgi romanlarda ve filmlerde var olduğunu sandığı süper güçlerdi. Tehlikeli Ejderha Diyarı'nda hayatta kalmak için ihtiyaç duydukları güçler... Dylan, Granit İnci sayesinde insanları onun istediklerini yapmaları için etkileme gücüne sahipti. Ling-Fei, ona doğaya bir yakınlık ve etrafındaki yaşam ile sihir enerjisini algılama yeteneği veren Yeşim Taşı İnci'ye sahipti. Charlotte, içinde bir süper kuvveti etkinleştiren Altın İnci'ye sahipti. Billy'deyse doğuştan gelen fiziksel çevikliğini artıran Şimşek İnci vardı. İnciyle, olağanüstü hızlı ve hünerliydi, rahatlıkla perende atıp sıçrayabiliyordu. Güçlerini birleştirmek onlara Ölüm Ejderhası'nı tüm heybetiyle geri getirmeye yetli destekçileri şeytani gece kanatlılarla savaşmalarında yardımcı olmuştu. Fakat Billy ve arkadaşları İhtiyar Altın'ın ihanetini beklemiyordu; bu ihanet Dylan'ın Ölüm Ejderhası'nı bulmak için açılan portala İhtiyar Altın tarafından çekilerek kaçırılmasına yol açmış, İhtiyar Altın'ın torunu JJ geride kalmıştı.

JJ'in incisi yoktu ve son iki günde Billy, bazen inci kolyesini mavi ve altın rengi tulumunun altından çıkardığında JJ'i incisine gözünü dikmiş bakarken yakalamıştı. Ejderha bağınız yoksa bile inci, başlı başına sahip olmaya değer bir şeydi. İnciler öyle değerli

ve öyle güçlüydü ki İhtiyar Altın, gerçekten neler yapabildiğini bile bilmeden, onlardan birine sahip olmak için Ling-Fei'in büyükannesiyile büyükbabasını öldürmüştü. Ejderhalar bile incilerin yapabildiği her şeyi bilmezdi. Şimşek İnci ve Spark yanında olduğu için Billy minnettardı çünkü Dylan'ı kurtarma ve Ölüm Ejderhası'nı durdurma görevini yerine getirmenin neredeyse imkânsız olacağına emindi. Fakat incisinin gücü, ejderhası ve arkadaşlarının desteğiyle Billy imkânsızı başarabilirmiş gibi hissediyordu.

Tank'ın, "Hazır mısınız?" sözleri Billy'yi düşüncelerinden koparıp şimdiki zamana getirdi.

Yakında geçmiş olacak şimdiki zamana.

Veya belki, geçmiş yakında onlar için şimdiki zaman olacaktı. Billy, zaman ve mekânda sıçramayı anlamayı denediği her seferde, düşünceleri karmakarışık oluyor ve biraz da midesi bulanıyordu.

"Hazırım ama endişeliyim," diye itiraf etti Ling-Fei. "Ya işe yaramazsa? Ya bir terslik olursa?"

"Her zaman bir terslik olma ihtimali vardır," dedi Buttons nazikçe.

"Başarılı olma ihtimali hiç gitmemenin riskine ağır basıyor," diye ekledi Tank kabaca.

"Ne pahasına olursa olsun ben bunu yapacağım," dedi Billy. Arkadaşlarına, JJ'e ve ejderhalara baktı.

“Bunu düzeltmek zorundayız. Ölüm Ejderhası’nı durdurmak zorundayız. İhtiyar Altın’ı durdurmak zorundayız.” JJ’e öfkeyle bakma dürtüsüne direndi çünkü İhtiyar Altın’ın şeytani eylemlerinden dolayı onu suçlamayı her ne kadar çok istese de bunun adil olmadığı biliyordu. “Ve Dylan’ı kurtarmak zorundayız.”

“Yanımdayım,” dedi Charlotte.

“Ben de,” dedi Ling-Fei. “Tehlikeli olacağını biliyorum ama bunu yapmak zorundayız.”

“JJ?” diye sorarken Billy onun gözlerine baktı. JJ’in desteğiyle Dylan ve İhtiyar Altın’ı bulma şansları artardı ama JJ’i onlarla birlikte gelmesi için zorlamak istemiyordu.

“Seçeneğim var mı?”

“Her zaman seçeneğin vardır,” dedi Spark. Hâlâ portali hazırlamaya çalıştığından gözleri odaklanmış ve parlaktı.

JJ seçeneklerini tartarken sessizdi. “Geleceğim,” dedi sonunda. “Yeye’mi bulmak istiyorum.” Yeye, Mandarin dilinde “büyükbaba” demekti. Oğlan duraksadı ve biraz kaygıyla bakışlarını indirdi. “Dylan’ı bulmanıza da yardım etmek istiyorum.”

Billy, JJ’e güvenebileceklerinden pek emin değildi ama bunu gerçekten istiyordu. Onunla ilgili endişelenmeden de uğraşmaları gereken yeterince sorun vardı.

Ling-Fei'in etrafını sararak "Bu kadar tartışma yeter," dedi Xing. "Yola koyulmalıyız."

"Eğer insanlar sunacakları katkı için hazırsa," dedi Spark. Gözlerini hâlâ ışıldayan havuzdan ayırmamıştı. O havuz zulasını barındırıyordu.

"Ve eğer sen bu fedakârlığa hazırsan," dedi Buttons, başıyla Spark'a işaret ederek. "Bir ejderhanın zulasından vazgeçmesi hafife alınamaz."

"Daha iyi bir amaç uğruna yapacağım," dedi Spark. Sakince konuşmasına rağmen Billy onun gerginliğini hissetti.

Bir ejderhanın zulası en değerli varlıktı. Özünün bir uzantısıydı. Ejderhalar zulalarını biriktirmek için yıllar, ömürler harcardı. Spark, kendi zulasını bir portala dönüştürerek onu yok etmek üzereydi.

Portal için Spark'ın zulası feda edilmek zorundaydı. Billy, Spark'ın yapmak zorunda olduğu şeyi duyduğunda şok olmuştu ama Spark, değerli içeriği nedeniyle onun zulasının kullanılması gerektiğini nazikçe açıklamıştı. Canlı bitkilerin ve balıkların yanı sıra, ejderhaların her şeyin ana maddesi olduğuna inandığı yıldız tozu barındırması onu diğer ejderhaların zulalarından –onlar için ne kadar değerli olursa olsun– daha güçlü kılıyordu. Doğanın kanunlarını çiğneyecek kadar güçlü bir portal yaratmak ve zamanda yolculuk etmek enerji, sihir ve fe-